

FILMY 49. FPFF

8. Dzień Chamsinu

Amator

Ave Eva

Biała odwaga

Całkowite
zaćmienie

Cisza nocna

Comme Des
Cowboys

Cud

Dla waszego dobra

Drzewa milczą

Dwie siostry

Dziewczyna z igłą

Dzisiaj wszyscy się
ukryjemy

Fiber

Gdybym miała jaja

Grajdło

HEM

Idź pod prąd

Imagine

Innego końca
nie będzie

Jestem postacią
fikcyjną

Jutro w nocy padał
deszcz

Każdy kogoś zabił

Klątwa Doliny Węży

Kobieta z...

Krystyna
Łubieńska.
Wspomnienie

Kulej. Dwie strony
medalu

Lament No. 1

Lany Poniedziałek

Las

Leben

Lepiej później niż
wcale

Ludzie

Małeńka apokalipsa

Miasto Jeży

Minghun

Moja strona Wisły

Mój wujek Leszek

My Secret
Cyberlove

Na niebie i na ziemi

Nic poważnego

No People Found

Ostatni dzień lata

Panny z Wilka

Pies pogrzebany

Pod szarym niebem

Pod wulkanem

Pomarańcza z Jaffy

Portier z Hotelu
Atlantic

Posłuchaj, co chcę
Ci powiedzieć

Poszukiwacze
zaginionej Arki

Potop.
Postscriptum

Potop Redivivus

Próba łuku

Przybieżeli

Przyciąganie

Razem z przypadku

Rouge

Rzeczy niezbędne

Sezony

Siła oporu

Simona Kossak

Skarbek

Stygnie ciało

Szalona wiosna

Taki szczęśliwy
dzień

Tennis Mortis

The Border Game

To nie mój film

Ucieczka z kina
„Wolność”

Utrata równowagi

W drugą stronę

Wróbel

Wrooklyn Zoo

Zezowate
szczęście

Zielona granica

Zielony atrament

49. PFF FILMS

8th Day of Khamsin

An Orange from
Jaffa

Attraction

Ave Eva

BAD LUCK

Camera Buff

Challenge of
the Bow

Comme Des
Cowboys

Curse of Snakes
Valley

Dog Days Are Over

Escape From the
'Liberty' Cinema

everyone has killed
someone

Forest

Go against the Flow

Green Border

Green Ink

Hedgehog's
Dilemma

HEM

Home Game

Housekeeping for
Beginners

I Am the Creation of
Fiction

If I Had Balls

Imagine

In Heaven and on
Earth

It Rained Tomorrow
Night

It's Not My Film

Just Hear Me Out

Krystyna
Łubieńska.
The Remembrance

Kulej. All That
Glitters Isn't Gold

Lament No. 1

Late Bloomers

Leben

Loss of Balance

Minghun

My Secret
Cyberlove

My Side of the River

My Uncle Leszek

Night Silence

No People Found

Nothing Serious

People

Pipsqueak

Raiders of the
Lost Ark

Red

Seasons

Silent Trees

Simona Kossak

Sparrow

Such a Perfect Day

Tennis Mortis

The Body Is Getting
Cold

The Border Game

The Deluge:
Postscriptum

The Deluge
Redivivus

The Dog

The Girl With the
Needle

The Last Day of
Summer

The Last Laugh

The Maids of Wilko

The Miracle

The Other Side

The Partisan

The Power of
Resistance

The Strangers
Came

Tiny Apocalypse

Today We're All
Gonna Hide

Total Eclipse

Travel Essentials

Two Sisters

Under the Grey Sky

Under the Volcano

Wet Monday

When F***ing
Spring is in the Air

Where Do We Begin

White Courage

Woman of

Wrooklyn Zoo



BIAŁA ODWAGA

WHITE COURAGE

reżyseria | directed by
Marcin Koszałka

Polska | Poland
2024

kolor | colour
115 min

Koniec lat trzydziestych na Podhalu. Utalentowany taternik, potomek znakomitego góralskiego rodu Jędrzek Zawrat lubi życie na krawędzi. Jego wybranką jest piękna Bronka Skorus, jednak na skutek rodzinnej decyzji ręka dziewczyny zostaje oddana starszemu z braci Zawratów, statecznemu i poważnemu Maćkowi. Dumny Jędrzek porzuca rodzinne strony, by szukać zapomnienia wśród krakowskiej bohemy. Wojna zmusza braci do najtrudniejszych wyborów. Stają po przeciwnych stronach sporu, który zdecyduje nie tylko o ich osobistych losach, ale też o przyszłości całego regionu.

The late 1930s, the Polish Highlands. Jędrzek Zawrat, a talented mountaineer and descendant of a prominent family of highlanders, likes living on the edge. The beautiful Bronka Skorus is the woman he wants to marry, but by the family's decision she is given away to the elder of the Zawrat brothers, the staid and serious Maciek. Proud Jędrzek leaves his native region behind to look for ways to forget it all among the bohemians of Krakow. War forces the brothers to make the most difficult of choices. They rise on opposite sides of a conflict that will determine not only their personal fate but also the future of the whole region.

DZIEŃ 1 — 23 WRZEŚNIA 2024

21:00 GCF - SALA WARSZAWA
14:15 GCF - SALA MORSKIE OKO
10:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 2 — 24 WRZEŚNIA 2024

15:45 GCF - SALA WARSZAWA
22:30 GCF - SALA MORSKIE OKO
20:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 — 25 WRZEŚNIA 2024

10:00 DUŻA SCENA TM
15:30 HELIOS - SALA 1
22:40 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 4 — 26 WRZEŚNIA 2024

17:40 GCF - SALA MORSKIE OKO
20:00 HELIOS - SALA 3
12:00 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 5 — 27 WRZEŚNIA 2024

09:45 HELIOS - SALA 3
21:45 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 6 — 28 WRZEŚNIA 2024

12:00 GCF - SALA WARSZAWA





DWIE SIOSTRY TWO SISTERS

reżyseria | directed by
Łukasz Karwowski

Polska, Ukraina | Poland,
Ukraine 2024

kolor | colour
92 min

Dwie od lat skonfliktowane przyrodnie siostry wyruszają do Ukrainy po ciężko rannego ojca. Przed ich oczyma staje świat wojny, zbombardowane domy, spalone czołgi. Podróżują samochodem, potem pociągiem, w końcu pieszo. Pod Charkowem nieświadomie przekraczają linię frontu i trafiają do strefy okupowanej przez Rosjan. Czy uda im się odnaleźć ojca? Czy w świecie wojny jest miejsce na wybaczenie i miłość? Co przyniesie ta podróż?

Two estranged half-sisters, long at odds, embark on a journey to Ukraine to rescue their gravely injured father. They are confronted with a world of war, bombed-out homes, and charred tanks. Their journey takes them by car, then by train, and eventually on foot. Near Kharkiv, they unknowingly cross the front line and find themselves in a region occupied by Russian forces. Will they be able to find their father? Is there room for forgiveness and love in a world torn apart by war? What will this journey bring?

DZIEŃ 2 — 24 WRZEŚNIA 2024

19:00 GCF - SALA WARSZAWA
14:00 HELIOS - SALA 1
22:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 — 25 WRZEŚNIA 2024

12:45 DUŻA SCENA TM
9:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 4 — 26 WRZEŚNIA 2024

10:00 GCF - SALA MORSKIE OKO
11:30 HELIOS - SALA 1
22:35 HELIOS - SALA 1
14:45 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 5 — 27 WRZEŚNIA 2024

09:00 GCF - SALA GOPLANA
18:10 GCF - SALA MORSKIE OKO
15:15 HELIOS - SALA 3
20:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 6 — 28 WRZEŚNIA 2024

16:00 HELIOS - SALA 4
09:00 HELIOS - SALA 6



DZIEWCZYNA Z IGŁĄ

THE GIRL WITH THE NEEDLE

reżyseria | directed by
Magnus von Horn

Dania, Polska, Szwecja |
Denmark, Poland, Sweden
2024

czarno-biały | b&w
115 min

Karoline, młoda pracownica fabryki, stara się przetrwać w Kopenhadze tuż po pierwszej wojnie światowej. Gdy zachodzi w ciążę, traci pracę i jest pozostawiona sama sobie. Wtedy poznaje Dagmar – charmatyczną właścicielkę nielegalnej agencji adopcyjnej, pomagającej matkom znaleźć nowe domy dla ich niechcianych dzieci. Nie mając żadnej alternatywy, podejmuje u Dagmar pracę jako mamka. Kobiety nawiązują nić porozumienia, jednak świat Karoline rozpada się na kawałki, gdy odkrywa szokującą prawdę o swojej mocodawczyni.

Karoline, a young factory worker, is trying to survive in Copenhagen right after WWI. When she falls pregnant, she loses her job and is left to her own devices. That's when she meets Dagmar, a charismatic owner of an illegal adoption agency assisting mothers in finding new homes for their unwanted children. With no other option, Karoline starts working at Dagmar's agency as a wet nurse. The two women start to bond, but Karoline's world falls apart once she discovers the shocking truth about her employer.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

22:00 SCENA NOWA TM

12:30 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

19:45 HELIOS - SALA 1

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

18:30 DUŻA SCENA TM

14:00 GCF - SALA WARSZAWA

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

21:50 DUŻA SCENA TM

13:30 HELIOS - SALA 1

19:30 HELIOS - SALA 5

22:15 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

19:30 HELIOS - SALA 1

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

09:00 SCENA NOWA TM

14:30 GCF - SALA WARSZAWA





IDŹ POD PRĄD GO AGAINST THE FLOW

reżyseria | directed by
Wiesław Paluch

Polska | Poland
2024

kolor | colour
99 min

Druga połowa lat siedemdziesiątych. Kilku nastolatków z Ustrzyk Dolnych, na czele z charyzmatycznym i niezdyscyplinowanym uczniem ustrzyckiej szkoły Siczką, postanowiło zostać punkami i grać punk rocka. Zakładają zespół KSU. Grają zbuntowaną muzykę i jednocześnie przeszczepiają na grunt zapyziałej gminy elementy londyńskiej „kultury punk”. Działania chłopców zostają zauważone przez SB. Podczas przesłuchania Siczki oficer Jerzy Majak daje mu do zrozumienia, że w Ustrzykach Dolnych żadnego „punka” nie będzie. SB uruchamia akcję „Żyletka”, mającą na celu rozpracowanie zespołu...

Second half of the 1970s. A few teenagers from the town of Ustrzyki Dolne, led by a charismatic and undisciplined student of the local school, Siczka, decided to become punks and get into punk rock. They start a band called KSU. They make rebellious music, at the same time transplanting elements of the London 'punk culture' onto the grounds of the shabby region. The boys' activities get noticed by the Security Service. During Siczka's interrogation, officer Jerzy Majak makes it clear to him that there is no place for any 'punk' in Ustrzyki Dolne. The Security Service launches Operation Razor to smash the band...

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

18:30 GCF - SALA WARSZAWA
9:00 HELIOS - SALA 1
17:30 HELIOS - SALA 4
22:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

19:00 DUŻA SCENA TM
09:00 GCF - SALA WARSZAWA
22:45 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

13:00 HELIOS - SALA 1
20:15 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

09:00 HELIOS - SALA 1
12:30 HELIOS - SALA 5
22:00 HELIOS - SALA 5
19:45 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

17:00 GCF - SALA WARSZAWA
9:30 HELIOS - SALA 5





KOBIETA Z... WOMAN OF

reżyseria | directed by
Małgorzata Szumowska,
Michał Englert

Polska, Szwecja | Poland,
Sweden
2023

kolor | colour
132 min

Aniela Wesoły prowadziła zwyczajne życie – dorastanie w małym miasteczku, praca, miłość, ślub, rodzina. Jednak nigdy nie mogła być w pełni sobą, urodziła się bowiem w męskim ciele. Jakich dokonanych wyborów? Czy będzie gotowa poświęcić wszystko, by móc żyć normalnie i bez strachu? Historia jej drogi do korekty płci to inspirująca, trudna i zarazem czuła opowieść o walce o siebie, trudach rodzicielstwa, skomplikowanych relacjach z rodziną i otoczeniem, ale też o pięknie prawdziwej bliskości.

Aniela Wesoły has been living a regular life: growing up in a small town, work, love, marriage, family. But she could never be herself entirely, as she was born in a male body. What will her choices be? Will she be able to sacrifice everything so she could live a normal life without fear? The story of her journey to gender reassignment is both an inspiring and difficult tale of fighting for yourself, the hardships of parenting, complicated relationships with your family and the people around you, but also about the beauty of true closeness.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

18:50 SCENA NOWA TM
19:45 GCF - SALA MORSKIE OKO
9:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

22:15 HELIOS - SALA 1
12:15 HELIOS - SALA 4
16:00 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

17:30 GCF - SALA WARSZAWA
21:00 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

10:00 DUŻA SCENA TM
16:30 HELIOS - SALA 1

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

9:15 HELIOS - SALA 5
17:10 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

11:30 SCENA NOWA TM





KULEJ. DWIE STRONY MEDALU

KULEJ. ALL THAT GLITTERS ISN'T GOLD

reżyseria | directed by
Xawery Żuławski

Polska | Poland
2024

kolor | colour
148 min

Historia Jerzego i Heleny Kulejów – najbardziej barwnego małżeństwa Polski lat sześćdziesiątych. On – legendarny bokser, podwójny mistrz Europy i ośmiokrotny mistrz Polski, który jako jedyny polski pięściarz wywalczył dwa złota olimpijskie i choć nigdy nie leżał na deskach, to w życiu upadał nie raz. Ona – silna kobieta, która niezmiennie stała u jego boku, ale nie chciała na zawsze pozostać w jego cieniu. Film koncentruje się na okresie między 1964 a 1968 rokiem, kiedy Jerzy Kulej zdobył złoto na Igrzyskach Olimpijskich w Tokio, by następnie powtórzyć ten wyczyn w Meksyku. To wielowymiarowa historia sportowca, jego triumfów na ringu, kolorytu epoki, ale także opowieść o burzliwych losach małżeństwa Kulejów, w którym wielka miłość była wystawiona na próbę radzenia sobie z wielkim sukcesem.

The story of Jerzy and Helena Kulej, one of the most vibrant married couples of the 1960s in Poland. He is a legendary boxer, a two-time European champion and eight-time Polish champion, and the only Polish boxer to have won two Olympic gold medals. While he was never knocked out in the ring, he faced many challenges in his personal life. She is a strong woman, always by his side, but determined not to remain forever in his shadow. The film focuses on the period from 1964 to 1968, when Jerzy Kulej won gold at the Tokyo Olympics and repeated that accomplishment in Mexico. It is a multifaceted story of the sportsman's success in the ring and the dynamic spirit of the era, but also a tale of the turbulent fate of the Kulejs' marriage, where great lo

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

13:00 GCF - SALA MORSKIE OKO
16:30 HELIOS - SALA 1
21:45 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

15:15 DUŻA SCENA TM
21:30 DUŻA SCENA TM
09:00 GCF - SALA WARSZAWA
19:00 GCF - SALA MORSKIE OKO

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

22:45 GCF - SALA GOPLANA
19:30 HELIOS - SALA 1
16:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

19:15 GCF - SALA WARSZAWA
14:50 GCF - SALA MORSKIE OKO
22:15 HELIOS - SALA 1
9:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

9:15 GCF - SALA MORSKIE OKO
15:30 HELIOS - SALA 1
13:45 HELIOS - SALA 6





LANY PONIEDZIAŁEK WET MONDAY

reżyseria | directed by
Justyna Mytnik

Polska, Estonia, Czechy |
Poland, Estonia, Czech
Republic 2024

kolor | colour
84 min

Na granicy dzieciństwa i dorosłości piętnastoletnia Klara wraz z przyjaciółką muszą znaleźć sposób na zmierzenie się z traumą i odzyskać utraconą wiarę w przyszłość. Magiczna opowieść o uzdrawiającej sile empatii, osadzona w barwnym świecie polskich obchodów wielkanocnych.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżyserki.

In between childhood and adulthood, fifteen-year-old Klara, along with her friend, must find a way to face trauma and regain their lost faith in the future. A magical story about the healing power of empathy, set in the colorful world of Polish Easter celebrations.

The film is the director's feature-length debut.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

10:00 HELIOS - SALA 3

20:00 HELIOS - SALA 4

17:15 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

22:00 GCF - SALA WARSZAWA

18:00 GCF - SALA MORSKIE OKO

12:00 HELIOS - SALA 3

19:50 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

22:40 GCF - SALA GOPLANA

09:00 HELIOS - SALA 1

19:30 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

13:30 DUŻA SCENA TM

09:00 GCF - SALA WARSZAWA

14:00 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

22:40 GCF - SALA MORSKIE OKO

14:00 HELIOS - SALA 1

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

16:15 HELIOS - SALA 3





LUDZIE PEOPLE

reżyseria | directed by
**Maciej Ślesicki, Filip
Hillesland**

Polska | Poland
2023

kolor | colour
119 min

Kiedy wybucha wojna w Ukrainie, pięć kobiet – reprezentujących różne pokolenia i perspektywy – podejmuje desperacką walkę, aby ocalić siebie oraz swoich najbliższych. Ich losy spletają się w budującą opowieść o miłości, odwadze, poświęceniu i sile ludzkiego ducha.

Once war in Ukraine breaks out, five women – each representing different generations and points of view – start a desperate fight to save themselves and their loved ones. Their fates intertwine into an edifying tale of love, courage, sacrifice and the power of the human spirit.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

14:30 GCF - SALA WARSZAWA

09:45 HELIOS - SALA 4

19:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

16:00 DUŻA SCENA TM

11:00 HELIOS - SALA 1

20:15 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

12:00 GCF - SALA MORSKIE OKO

20:20 HELIOS - SALA 1

16:45 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

22:00 SCENA NOWA TM

15:15 GCF - SALA MORSKIE OKO

9:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

20:15 GCF - SALA MORSKIE OKO

21:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

14:30 SCENA NOWA TM

9:15 HELIOS - SALA 2





MINGHUN

MINGHUN

reżyseria | directed by
Jan P. Matuszyński

Polska | Poland
2024

kolor | colour
94 min

Jurek wraz ze swoim teściem Benem konfrontuje się ze stratą bliskiej osoby i decyduje odprawić chiński rytuał *minghun*, czyli zaślubin po śmierci. Bohaterowie ruszają w pełną emocjonalnych zawirowań podróż w głąb samych siebie, której celem jest znalezienie dla zmarłej idealnego partnera na wieczność. Zderzenie dwóch odmiennych kultur ma pomóc uświadomić zarówno filmowym postaciom, jak i widzowi, że bez względu na pochodzenie wszyscy przynależymy do jednej człowieczej rodziny, gdzie podstawowe emocje są wspólne. To opowieść o nadziei, miłości i poszukiwaniu sensu życia oraz tego, co dzieje się po nim.

Jurek, along with his father-in-law Ben, confronts the loss of a loved one and decides to perform the Chinese ritual of *minghun* – a post-mortem wedding. The two set out on an emotional journey deep into themselves with the aim of finding a perfect partner for the deceased to spend eternity with. The clash of the two very distinct cultures is there to help make both the protagonists and the viewers aware of the fact that regardless of our origin, we all belong to one human family where basic emotions are shared. A story about hope, love and searching for the meaning of life and what happens after it comes to an end.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

18:00 GCF - SALA GOPLANA
9:30 GCF - SALA MORSKIE OKO
22:15 HELIOS - SALA 3
12:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

18:00 HELIOS - SALA 4
9:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

22:00 GCF - SALA MORSKIE OKO
12:00 HELIOS - SALA 6
14:15 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

22:15 GCF - SALA WARSZAWA
20:00 GCF - SALA MORSKIE OKO
14:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

18:45 DUŻA SCENA TM
09:00 GCF - SALA WARSZAWA
12:45 GCF - SALA MORSKIE OKO

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

11:00 HELIOS - SALA 6





POD SZARYM NIEBEM UNDER THE GREY SKY

reżyseria | directed by
Mara Tamkovich

Polska | Poland
2024

kolor | colour
82 min

Białoruś, rok 2020. Trwają protesty po sfałszowanych przez Łukaszenkę wyborach prezydenckich. Antyreżimowa dziennikarka Lena prowadzi transmisję z brutalnej pacyfikacji pokojowej demonstracji. Namierza ją milicyjny dron, mimo to Lena kontynuuje relację i zostaje zatrzymana. Jej mąż Ilja robi wszystko, żeby uratować żonę, lecz władza jest zdeterminowana, by złamać ich oboje. Film jest inspirowany historią białoruskich dziennikarzy Igora Iljasha i Katsiaryny Andreyvej, która została aresztowana w listopadzie 2020 roku.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżyserki.

Belarus, 2020. Ongoing protests after the presidential election rigged by Lukashenko. An anti-regime journalist, Lena, is reporting from a peaceful demonstration being brutally pacified. A police drone targets her, but Lena continues her broadcast, and she gets detained. Her husband, Ilja, is doing everything to save his wife, whereas the authorities are determined to break them both. The film is inspired by the story of Belarussian journalists Igor Iljash and Katsyaryna Andreeva who was arrested in November 2020. The film is the director's feature-length debut.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

12:15 GCF - SALA MORSKIE OKO

16:30 HELIOS - SALA 1

17:45 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

16:00 GCF - SALA MORSKIE OKO

10:10 HELIOS - SALA 3

22:00 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

11:00 HELIOS - SALA 1

21:45 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

16:00 DUŻA SCENA TM

12:00 GCF - SALA WARSZAWA

09:00 GCF - SALA GOPLANA

22:10 GCF - SALA MORSKIE OKO

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

09:00 HELIOS - SALA 1

13:00 HELIOS - SALA 2

19:40 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

10:45 HELIOS - SALA 3



POD WULKANEM UNDER THE VOLCANO

reżyseria | directed by
Damian Kocur

Polska | Poland
2024

kolor | colour
110 min

Wnikliwy obraz stanu emocjonalnego młodej, inteligentkiej ukraińskiej rodziny Kovalenków, którą wybuch wojny zastaje ostatniego dnia wakacji na Teneryfie. Ich powrót do Kijowa okazuje się niemożliwy. W jednej chwili z turystów stają się uchodźcami.

An in-depth depiction of the emotional state of a young Ukrainian intelligentsia Kovalenko family who is caught by surprise by the outbreak of war on the last day of their holiday on Tenerife. Their return to Kiev becomes impossible. In an instant, they turn from tourists to refugees.

DZIEŃ 1 — 23 WRZEŚNIA 2024

19:00 DUŻA SCENA TM
11:00 HELIOS - SALA 1
19:45 HELIOS - SALA 3
14:45 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 2 — 24 WRZEŚNIA 2024

9:30 DUŻA SCENA TM
12:15 GCF - SALA WARSZAWA
22:15 GCF - SALA GOPLANA
19:00 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 3 — 25 WRZEŚNIA 2024

22:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 4 — 26 WRZEŚNIA 2024

15:30 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 5 — 27 WRZEŚNIA 2024

19:45 HELIOS - SALA 2
15:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 6 — 28 WRZEŚNIA 2024

9:30 GCF - SALA WARSZAWA
16:45 GCF - SALA MORSKIE OKO
13:30 HELIOS - SALA 4





SIMONA KOSSAK

SIMONA KOSSAK

reżyseria | directed by
Adrian Panek

Polska | Poland
2024

kolor | colour
100 min

Simona Kossak, pozbawiona talentu, który od pokoleń definiuje jej rodzinę, dorasta, nie zaznając ciepła ze strony despotycznej matki. Gdy po studiach rzuca wszystko – dom, tradycję, społeczne konwenanse – i obejmuje posadę naukowczynie w Białowieży, zaczyna życie na własnych warunkach. Osiedla się w środku puszczy, w domu bez prądu i bieżącej wody, w otoczeniu dzikiej przyrody. Poznaje tam fotografa Lecha Wilczka, z którym dzieli pasje – miłość do natury i... potrzebę wolności. Jednak jej wyobrażenia o pracy przyrodnika i pozycji młodej kobiety w świecie zdominowanym przez mężczyzn ulegają bolesnej weryfikacji. Musi stanąć w obronie nie tylko swoich ideałów, ale również świata roślin i zwierząt.

Lacking the talent that has been defining her family for generations, Simona Kossak is growing up knowing no warmth from her authoritarian mother. After graduating from the university, she leaves everything behind – her home, tradition and social norms – and accepts the position of a scientist in Białowieża, starting to live her life on her own terms. She settles in the middle of the forest, in a house with no electricity or running water, surrounded by wild nature. There, she meets a photographer, Lech Wilczek, who shares her passions: the love of nature and... the need for freedom. However, her view on the work of a naturalist and the position a young woman in a world dominated by men gets painfully shattered. Not only must she defend her ideals but also the world of flora and fauna.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

18:30 HELIOS - SALA 1
22:15 HELIOS - SALA 4
14:50 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

10:30 GCF - SALA MORSKIE OKO
20:00 GCF - SALA MORSKIE OKO

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

21:45 GCF - SALA WARSZAWA
16:45 GCF - SALA MORSKIE OKO

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

19:00 DUŻA SCENA TM
15:00 GCF - SALA WARSZAWA
12:30 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

22:15 GCF - SALA WARSZAWA
11:00 HELIOS - SALA 1
17:10 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

14:40 GCF - SALA MORSKIE OKO
16:30 HELIOS - SALA 5



UTRATA RÓWNOWAGI

LOSS OF BALANCE

reżyseria | directed by
Korek Bojanowski

Polska | Poland
2024

kolor | colour
98 min

Mimo że Maja poświęciła aktorstwu całe swoje życie, nie wierzy w siebie i swoje możliwości. Uważa, że jest w tej większości studentów, którzy nie znajdą pracy po szkole teatralnej. Dlatego po ukończeniu aktorstwa planuje aplikować na marketing i zarządzanie. Wszystko zmienia się, gdy na jej drodze staje nowy reżyser. Charyzmatyczny mężczyzna ma poprowadzić studentów do dyplomu. Dając Mai główną rolę Lady Makbet, przywraca jej nie tylko miłość do aktorstwa, ale i wiarę w siebie. Wkrótce okaże się jednak, że to nie przedstawienie dyplomowe będzie głównym celem Mai, ale zdemaskowanie prawdziwej natury reżysera.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera.

Although Maja has devoted all her life to acting, she does not believe in herself or what she is capable of. She thinks that she's part of the majority of students who will never find a job after acting school. That's why she plans to enrol on Marketing and Management after graduation. Everything changes when a new director crosses her path. The charismatic man's job is to guide his students to obtaining their degree. Him offering Maja the main part of Lady Macbeth not only restores her love for acting but also her self-confidence. However, it will soon turn out that Maja's main objective will not be her graduation performance but exposing the director's true nature.

The film is the director's feature-length debut.

DZIEŃ 1 — 23 WRZEŚNIA 2024

10:00 GCF - SALA GOPLANA
20:15 GCF - SALA GOPLANA
22:30 GCF - SALA MORSKIE OKO
17:00 HELIOS - SALA 2
12:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 2 — 24 WRZEŚNIA 2024

09:00 HELIOS - SALA 1
15:45 HELIOS - SALA 2
20:10 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 3 — 25 WRZEŚNIA 2024

12:30 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 4 — 26 WRZEŚNIA 2024

15:00 HELIOS - SALA 3
17:30 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 5 — 27 WRZEŚNIA 2024

16:15 DUŻA SCENA TM
12:00 GCF - SALA WARSZAWA
12:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 6 — 28 WRZEŚNIA 2024

12:15 GCF - SALA MORSKIE OKO
13:00 HELIOS - SALA 1





WRÓBEL SPARROW

reżyseria | directed by
Tomasz Gąssowski

Polska | Poland
2024

kolor | colour
106 min

Remek Wróbel to listonosz i zapalony piłkarz amatorskiej drużyny. Dobiega czterdziestki, wie dzie życie kawalera. Z pasją studiuje encyklopedię, ćwicząc swoją nadzwyczajną pamięć. Poza obrotnym, prowadzącym szmerane interesy przyjacielem Pedrem nie ma na świecie nikogo bliskiego. I dobrze mu z tym. Pewnego dnia wszystko się zmienia – jego poukładane życie wywraca się do góry nogami, do tego niespodziewanie pojawiają się w nim nowa, wygadana sąsiadka Marzenka i dziadek, którego do tej pory nie znał. Remek będzie musiał się nauczyć, jak zrobić lemoniadę, gdy życie daje cytryny. Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera.

Remek Wróbel is a postman and a passionate member of an amateur football team. He's about to turn forty and he's a bachelor. He fervently studies the encyclopaedia, exercising his extraordinary memory. Apart from his resourceful, shady businessman friend Pedro, Remek has no-one else he'd be close with. And he likes it that way. One day everything changes, and his well-organised life gets turned upside down. On top of that, now there's a new eloquent neighbour, Marzenka, and his grandpa that he has never known before. Remek will have to learn how to make lemonade when life gives you lemons.

The film is the director's feature-length debut.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

12:30 GCF - SALA GOPLANA
22:30 GCF - SALA GOPLANA
20:15 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

14:10 HELIOS - SALA 3
11:30 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

14:30 GCF - SALA MORSKIE OKO
14:50 HELIOS - SALA 2
21:30 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

18:30 GCF - SALA WARSZAWA
9:15 HELIOS - SALA 2
22:40 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

13:30 DUŻA SCENA TM
17:00 HELIOS - SALA 1

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

11:45 HELIOS - SALA 5
14:00 HELIOS - SALA 5



WROOKLYN ZOO

WROOKLYN ZOO

reżyseria | directed by
Krzysztof Skonieczny

Polska, Stany Zjednoczone |
Poland, USA
2024

kolor | colour
128 min

Uwodząca klimatem, iskrząca emocjami i pulsująca muzyką opowieść o burzliwej miłości pary młodych ludzi. O ich dorastaniu i gorącym uczuciu na przekór wszystkim. W mieście, w którym ulicami trzęsą członkowie brutalnego gangu, spotkają się dwa odmiennie światy. Świat Kosy – kończącego liceum skejta, dla którego całą rodzinę stanowią kumple oraz kochający go nad życie dziadek. I świat Zory – obdarzonej cudownym głosem romskiej dziewczyny, która czuje się ograniczana przez rodzinne tradycje i którą pociąga inne życie. Gdy ta dwójka młodych ludzi się spotka, wszystko zapłonie.

With an alluring atmosphere, sparkling with emotions and pulsating with music, this is a story of tempestuous love between two young people. A story about their growing up and about their passionate feeling against all odds. In a city whose streets are ruled by members of a brutal gang, two separate worlds come together. The world of Kosa, a skater about to graduate from high school whose whole family are his mates and his grandpa who loves him no matter what. And the world of Zora, a Roma girl with a wonderful voice who feels confined by family traditions and who's drawn to another kind of life. When these two meet, everything gets set on fire.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

10:30 GCF - SALA WARSZAWA
17:00 GCF - SALA MORSKIE OKO
13:30 HELIOS - SALA 1
22:00 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

12:00 DUŻA SCENA TM
21:45 DUŻA SCENA TM
09:45 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

9:15 GCF - SALA MORSKIE OKO
22:45 HELIOS - SALA 1
19:45 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

12:30 GCF - SALA MORSKIE OKO
19:50 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

9:30 GCF - SALA MORSKIE OKO
22:20 HELIOS - SALA 4
12:45 HELIOS - SALA 6

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

10:30 GCF - SALA GOPLANA





ZIELONA GRANICA GREEN BORDER

reżyseria | directed by
Agnieszka Holland

Polska, Francja, Czechy,
Belgia | Poland, France,
Czech Republic, Belgium
2023

czarno-biały | b&w
152 min

Po przeprowadzce na Podlasiu psycholożka Julia staje się mimowolnym świadkiem i uczestnikiem dramatycznych wydarzeń na granicy polsko-białoruskiej. Świadoma ryzyka i konsekwencji prawnych, przyłącza się do grupy aktywistów pomagających uchodźcom, którzy koczują w lasach w strefie objętej stanem wyjątkowym. W tym samym czasie uciekająca przed wojną domową syryjska rodzina i towarzysząca jej nauczycielka z Afganistanu, nie wiedząc, że są narzędziem politycznego oszustwa białoruskich władz, próbują przedostać się do granic Unii Europejskiej. W Polsce los zetknie ich z Julią oraz młodym pogranicznikiem Janem. Rozgrywane się wokół wydarzenia zmuszą ich wszystkich do postawienia sobie na nowo pytania: czym jest człowieczeństwo?

Having moved to Podlasie region in the north-east of Poland, Julia, a psychologist, becomes an involuntary witness and participant of the dramatic events at the Polish-Belarussian border. Conscious of the risk and legal consequences, she joins a group of activists that help refugees who are camping out in the forests in the state of emergency zone. At the same time, a Syrian family who are fleeing from war and a teacher from Afghanistan are trying to reach the border of the European Union, not realising that they have become the tool of the Belarussian authorities' political scam. In Poland, fate will bring them together with Julia and a young border patrolman, Jan. The events that engulf them will force them all to pose the following question anew: what is humanity?

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

15:00 GCF - SALA GOPLANA

21:15 HELIOS - SALA 1

12:15 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

16:45 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

17:45 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

9:20 HELIOS - SALA 3

22:30 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

10:00 DUŻA SCENA TM

15:00 GCF - SALA WARSZAWA

12:15 HELIOS - SALA 3

22:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024

09:00 HELIOS - SALA 1

12:45 HELIOS - SALA 3





CISZA NOCNA NIGHT SILENCE

reżyseria | directed by
Bartosz M. Kowalski

Polska | Poland
2024

kolor | colour
87 min

Po śmierci ukochanej żony Lucjan, emerytowany aktor teatralny, trafia do domu opieki. W nowym miejscu czuje się samotny i niepokodzony z wszechobecną atmosferą czekania na śmierć. Pewnej nocy w piwnicy mężczyzna odkrywa tajemnicze wejście do czegoś, co przypomina stary, opuszczony teatr. Okazuje się, że podziemia kryją przejście do pełnego tajemnic, równoległego świata. Niedługo później Lucjan wyruszy w niebezpieczną misję, której stawką będzie jego życie.

After the death of his beloved wife, Lucjan, a retired theatre actor, moves into a nursing home. In his new place, he feels lonely and unreconciled to the ever-present atmosphere of waiting for death. One night, he discovers that the basement hides a mysterious entrance to what looks like an old, abandoned theatre. It turns out to be a passage to a parallel world full of secrets. Shortly after, Lucjan embarks on a dangerous mission with his life at stake.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
11:45 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
22:30 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
9:40 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
17:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
10:00 HELIOS - SALA 4





DLA WASZEGO DOBRA THE DOG

reżyseria | directed by
Ireneusz Grzyb

Polska | Poland
2024

kolor | colour
100 min

Po tajemniczym zniknięciu ukochanego psa dwoje nastolatków mierzy się ze swoimi rodzicami, którzy próbując rozwiązać zagadkę, instalują w domu kamery oraz wprowadzają szereg zasad, podporządkowując domowników nowym regułom. Wszyscy są podejrzani. Sytuacja zaczyna obnażać chore więzi na pozór spokojnej i zwyczajnej rodziny z sąsiedztwa. W pewnym momencie domowe śledztwo wymyka się spod kontroli, prowadząc do szaleństwa i przemocy. Tajemniczy wróg, który kryje się w ich własnym domu, osacza bohaterów i odbiera im bezpieczeństwo.

After the mysterious disappearance of their beloved dog, two teenagers confront their parents, who install cameras in the house and introduce a new set of rules to solve the mystery. Everyone is a suspect. The situation exposes the sick bonds of a seemingly peaceful and ordinary next-door family. The domestic investigation spirals out of control, leading to madness and violence. A mysterious enemy hidden in their own home ensnares them and robs them of their safety.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
15:30 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
10:45 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
14:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
22:00 HELIOS - SALA 2
13:00 HELIOS - SALA 4



INNEGO KOŃCA NIE BĘDZIE WHERE DO WE BEGIN

reżyseria | directed by
Monika Majorek

Polska | Poland
2024

kolor | colour
85 min

Trójka rodzeństwa i ich mama próbują ułożyć sobie życie po niespodziewanej śmierci ojca. Wśród pakowanych do przeprowadzki rzeczy Ola odnajduje rodzinne kasety wideo. Wraz z młodszym bratem Pipkiem i najmłodszą siostrą Ajką postanawiają odtworzyć zdjęcia z dzieciństwa. Ola odkrywa, że każde z nich przeżywa traumę na swój sposób, w samotności i nie może się z nią uporać. Konfrontując się z rodziną, doprowadza do przełamania wiszącego w powietrzu napięcia.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżyserki.

Three siblings and their mother try to put their lives back together after the unexpected death of their father. Among belongings packed for the move, Ola finds family video tapes. With her younger brother Pipek and youngest sister Ajka, they decide to recreate their childhood photos. Ola discovers that each of them is experiencing the trauma in their own way, alone and unable to deal with it. By confronting her family, she brings about a breakthrough.

The film is the director's feature-length debut.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
15:00 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
16:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
11:00 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
21:45 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
11:10 HELIOS - SALA 2





MOJA STRONA WISŁY MY SIDE OF THE RIVER

reżyseria | directed by
Marek Kossakowski

Polska | Poland
2024

kolor | colour
90 min

Kuba prowadzi tak zwany dom wielopokoleniowy, miejsce dla porzuconych dzieci, nastolatków z trudnych środowisk i wykluczonych ze społeczeństwa seniorów. To enklawa normalności, wartości i lokalnego folkloru, samotna i dzika wyspa na mapie wrogiej dzielnicy dużego miasta. Dla Kuby i jego podopiecznych ten dom to cały świat. Jednak system społeczny jest bezduszny, sąsiedzi mają ich dosyć, a Kubę dogania przeszłość i mroczne sekrety. Sytuacja jeszcze się skomplikuje, gdy do domu trafi pewien mały chłopiec.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera.

Kuba runs a so-called multi-generational home, a place for abandoned children, teenagers from troubled backgrounds and seniors excluded from society. It is an enclave of normality, values and local folklore, a lonely and wild island on the map of a hostile neighbourhood in a big city. For Kuba and the people he looks after, their home is their whole world. But the social system is heartless, neighbours want them gone, and Kuba's past and dark secrets cast long shadows. The situation gets even more complicated with the arrival of a little boy.

The film is the director's feature-length debut.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

21:45 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

12:30 SCENA NOWA TM

9:30 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

9:10 HELIOS - SALA 2

16:30 HELIOS - SALA 4





PRÓBA ŁUKU

CHALLENGE OF THE BOW

reżyseria | directed by
Łukasz Barczyk

Polska | Poland
2023

kolor | colour
75 min

Marta po latach wraca na wyspę Thassos, żeby odkryć wraz z ekipą filmową tajemnicę zaginięcia jej męża. Kamera towarzyszy bohaterce w odtwarzaniu wydarzeń. Marta nie potrafi opowiedzieć niektórych sytuacji, więc ekipa rekonstruuje je przed kamerą. To historia o wypartej prawdzie, granicach pamięci, wyobraźni i kłamstwa. O tym, że sposobem uwolnienia się od przeszłości jest świadome jej pożegnanie.

After many years, Marta returns to the island of Thassos with a film crew to uncover the mystery of her husband's disappearance. The camera follows her in recreating the events. The crew reconstructs certain situations Marta cannot recount. It is a story about repressed truth and the limits of memory, imagination and lies. The way to free oneself from the past is to say goodbye to it consciously.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
19:30 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
13:30 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
9:30 GCF - SALA GOPLANA

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
09:00 SCENA NOWA TM
19:30 HELIOS - SALA 4



RZECZY NIEZBĘDNE TRAVEL ESSENTIALS

reżyseria | directed by
Kamila Tarabura

Polska, Niemcy | Poland,
Germany
2024

kolor | colour
105 min

Ada, ceniona dziennikarka, otrzymuje przesyłkę z dedykowaną jej autobiograficzną książką opisującą traumę z dzieciństwa. Okazuje się, że autorką jest jej koleżanka z lat szkolnych, Roksana. Kobiety wyruszają w podróż do miasteczka, w którym dorastały, aby skonfrontować się z przeszłością i zamknąć niezakończone sprawy, które kładą się cieniem na ich życiu.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżyserki.

Ada, a respected journalist, receives a parcel with an autobiographical book dedicated to her and describing her childhood trauma. The book was written by Roksana, her friend from school years. The two women embark on a journey to the town where they grew up to confront their past and bring closure to the unresolved issues that cast a shadow over their lives.

The film is the director's feature-length debut.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
9:00 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
19:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
14:00 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
11:45 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
15:00 HELIOS - SALA 2





SEZONY SEASONS

reżyseria | directed by
Michał Grzybowski

Polska | Poland
2024

kolor | colour
100 min

Marcin, egocentryczny aktor, musi zmierzyć się z nieoczekiwanym rozpadem długoletniego związku. Akcja toczy się podczas trzech różnych spektakli – sceniczna fantazja miesza się z prozą życia rozstającej się pary, a trudnym emocjom towarzyszy inteligentny humor. Na granicy fikcji i rzeczywistości Marcin zmagają się z własnymi słabościami i dostaje szansę, żeby dojrzeć do nowego życiowego etapu. To historia o relacjach i uczuciach, rozgrywająca się w pełnym absurdów świecie teatru.

Marcin, an egocentric actor, must face the unexpected break-up of his long-standing relationship. The action unfolds over three different performances. Onstage fantasy mixes with the mundane life of the separating couple, and intelligent humour accompanies difficult emotions. On the verge of fiction and reality, Marcin struggles with his weaknesses and gets the chance to mature into a new stage in life. Set in the absurd world of theatre, it is a story about relationships and feelings.

DZIEŃ 1 — 23 WRZEŚNIA 2024
16:45 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 2 — 24 WRZEŚNIA 2024
18:00 HELIOS - SALA 2
15:15 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 3 — 25 WRZEŚNIA 2024
18:00 HELIOS - SALA 1

DZIEŃ 5 — 27 WRZEŚNIA 2024
11:00 SCENA NOWA TM
17:30 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 6 — 28 WRZEŚNIA 2024
10:00 HELIOS - SALA 4





TO NIE MÓJ FILM IT'S NOT MY FILM

reżyseria | directed by
Maria Zbąska

Polska | Poland
2024

kolor | colour
99 min

Wanda i Janek są ze sobą „od zawsze”. Jednak po dziesięciu latach ich związek przypomina kabel od ładowarki, który pogryzł pies – niby jeszcze ładuje, ale to nie ma prawa działać. Po kolejnej kłótni, nie wiadomo właściwie o co, podejmują decyzję – udają się na wyprawę ostatniej szansy. Kupują sanki, ładują na nie tylko niezbędne rzeczy i ruszają brzegiem zimowego Bałtyku. Jeśli nie zejną z plaży i nie złamię zasad podróży, zostaną ze sobą na zawsze; jeśli im się nie uda, nigdy więcej się już nie zobaczą.

Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżyserki.

Wanda and Janek have been together 'forever'. But after a decade, their relationship resembles a charger cable bitten by a dog. It charges, but it has no right to work. After another pointless fight, they decide to go on a trip of last resort. They buy a sledge, pack only the essentials and set off along the shores of the wintry Baltic Sea. If they don't leave the beach and break the rules of the journey, they will stay together forever. If they fail, they will never see each other again.

The film is the director's feature-length debut.

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
14:30 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
14:00 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
17:30 HELIOS - SALA 4

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
18:30 HELIOS - SALA 2

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024
12:00 HELIOS - SALA 2





AVE EVA AVE EVA

reżyseria | directed by
Agnieszka Nowosielska

Polska | Poland
2024

kolor | colour
30 min

Ewa to pełna życia kobieta w średnim wieku, mieszkająca z ojcem. Gdy nowa partnerka ojca wprowadza się do ich domu, w Ewie uruchamia się głęboko skrywana potrzeba miłości romantycznej. Desperacko szukając uczucia i intymności, konfrontuje się z normami społecznymi i własnym wewnętrznym zagubieniem – bo kiedy mowa o miłości, nie ma ludzi mądrych. A co z tymi, których nazywa się „głupcami”? Czy „głupiec” w naszym świecie ma prawo kochać?

Ewa is a vivacious, middle-aged woman living with her father. When his new partner moves into their home, a deeply hidden need for romantic love awakes in Ewa. Desperately seeking affection and intimacy, she confronts social norms and her inner confusion. When it comes to love, no one is any the wiser. But what about those we call 'fools'? Does a 'fool' in our world have the right to love?

BLOK IV

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
12:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
10:00 HELIOS - SALA 3
10:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
18:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
22:30 SCENA KAMERALNA TM





COMME DES COWBOYS COMME DES COWBOYS

reżyseria | directed by
Julia Sadowska

Polska | Poland
2024

kolor | colour
26 min

Dwudziestoparoletnia Julita wciąż mieszka z matką i pracuje jako stajenna w pobliskim ośrodku jeździeckim. Pewnego dnia jej była dziewczyna, Stacy, przyjeżdża z Francji, aby wziąć udział w zawodach jeździeckich. Podczas pobytu próbuje na nowo zbliżyć się do Julity, która będzie musiała zmierzyć się ze swoimi uczuciami i skonfrontować ze swoim samotnym trybem życia.

Julita still lives with her mother and works as a groom in stables to make ends meet. One day, her ex-girlfriend, Stacy, arrives from France to attend a show jumping competition and wants to reignite their relationship. Julita has to confront her feelings for Stacy and that her closest relationships are with horses instead of people.

BLOK II

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
13:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
19:30 SCENA KAMERALNA TM
10:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
22:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
20:15 SCENA KAMERALNA TM





CUD THE MIRACLE

reżyseria | directed by
Ewa Borysewicz

Polska | Poland
2024

kolor | colour
30 min

Adaptacja bestsellerowej powieści Ignacego Karpowicza – przewrotna interpretacja losów Maryi i Józefa, łącząca biblijny styl z absurdalnym humorem. W życie mężczyzny – hedonisty i grzesznika – wkracza chaos, gdy jego żona zachodzi w ciążę. Przerażony perspektywą ojcostwa, ucieka w alkohol i romanse. Jednak w wyniku boskiej interwencji musi szybko dojrzeć do roli męża i ojca.

The film is an adaptation of Ignacy Karpowicz's best-selling novel – a perverse interpretation of the life of Mary and Joseph, combining biblical style with absurd humour. Chaos enters the life of a man – a hedonist and sinner – when his wife becomes pregnant. Terrified by the prospect of fatherhood, he escapes into alcohol and romance. But divine intervention forces him to quickly mature into a husband and father.

BLOK II

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
13:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
19:30 SCENA KAMERALNA TM
10:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
22:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
20:15 SCENA KAMERALNA TM





DZISIAJ WSZYSCY SIĘ UKRYJEMY

TODAY WE'RE ALL GONNA HIDE

reżyseria | directed by
Iwo Kondefer

Polska | Poland
2024

kolor | colour
23 min

„Czekam na mamę i tatę. Dziś kończy się kalendarz. Wielu z nas umrze, ale nie tak jak dziadek dwa lata temu, tylko gorzej”. Tak brzmi poranny raport dziesięcioletniej Dagi. Dziewczynka jest przygotowana na każde zagrożenie. W przeciwieństwie do swoich rodziców...

“I’m waiting for Mom and Dad. The calendar ends today. A lot of us will die, but not like Grandpa two years ago, only worse”, says a morning report from ten-year-old Daga. The girl is ready for all threats, unlike her parents.

BLOK V

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
15:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
9:00 SCENA KAMERALNA TM
22:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
12:30 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
12:00 SCENA KAMERALNA TM





FIBER HOME GAME

reżyseria | directed by
Natalia Nylec

Polska | Poland
2024

kolor | colour
19 min

Nina w swoim nastoletnim rozedrganiu odbiera świat, jakby była pozbawiona warstwy ochronnej. Najbardziej chciałaby poczuć, że jest akceptowana i przynależy – służy więc do mszy i wiernie kibicuje lokalnej drużynie piłkarskiej. Kiedy klubowa flaga zostaje sprofanowana, Nina wpada na pomysł spektakularnej zemsty, która zapewni jej szacunek ekipy i serce chłopaka, w którym się podkochuje. Moment chwały trwa jednak krótko. Dziewczyna wkrótce będzie musiała ponieść konsekwencje swojego wyczynu.

What fifteen-year-old Nina, a sensitive adolescent from a small town in Upper Silesia, desires most is to belong – which is why she's an altar girl at Sunday Mass and a loyal supporter of her local football team. When her club's flag is set on fire by their greatest rivals, Nina hatches a spectacular plan for revenge, earning her the respect of her hooligan crew and the affections of Mateusz, her crush. But the victory is short-lived. Soon, the rival hooligans are out for blood.

BLOK II

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
13:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
19:30 SCENA KAMERALNA TM
10:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
22:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
20:15 SCENA KAMERALNA TM





GDYBYM MIAŁA JAJA IF I HAD BALLS

reżyseria | directed by
Karolina Belka

Polska | Poland
2024

kolor | colour
21 min

Młoda dziewczyna Anka zostaje zamknięta w szpitalu psychiatrycznym. Jednak uważa, że wszystko jest z nią w porządku. Staje się liderem grupy terapeutycznej i tworzy nowe zasady, które powodują kłopoty. Dziewczyna sądzi, że nie byłoby żadnych problemów, gdyby miała jaja.

A young girl, Anka, is locked up in a psychiatric hospital but claims everything is fine with her. She becomes the leader of a therapy group and creates new rules that cause trouble. The girl thinks everything would be fine if she had balls.

BLOK III

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

10:00 SCENA KAMERALNA TM

20:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

9:00 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

18:00 SCENA KAMERALNA TM

13:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

16:00 HELIOS - SALA 2





GRAJDŁO PIPSQUEAK

reżyseria | directed by
Lena Jaworska

Polska | Poland
2024

kolor | colour
28 min

Inspirowana powieścią *Widnokraj* Wiesława Myśliwskiego historia o Piotrusiu, który jedzie zagrać na akordeonie na stulecie małomiasteczkowej parafii, żeby zaimponować dziewczynie. Cichy, nieśmiały chłopiec na swojej drodze spotyka wiele barwnych osobowości, które wystawiają go na próbę, ale też pomagają mu pokonać wstyd i pozwolić sobie na bycie sobą. Opowieść o zderzeniu wiary z okresem dojrzewania, o akceptacji siebie i o tym, że w życiu warto się bawić.

A story inspired by the novel *Widnokraj* by Wiesław Myśliwski. Piotruś goes to play the accordion at the centenary celebration of a small-town parish to impress a girl. On his way, the shy boy meets several vivid personalities who not only put him to the test but also allow him to overcome shame and be himself. It is a story about the clash of faith with adolescence, self-acceptance and the importance of having fun.

BLOKI

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

9:15 SCENA NOWA TM

22:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

13:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

20:15 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

09:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

18:00 SCENA KAMERALNA TM





HEM
HEM

reżyseria | directed by
Konrad Kultys

Polska | Poland
2024

kolor | colour
27 min

Mai, uciekając z Wietnamu, trafia do nielegalnego miejsca pracy w Polsce. Rosnące uczucie do Darii w nowym kraju staje się nadzieją na ucieczkę z pułapki. Przeszłość nie chce jednak zapomnieć o Mai...

Fleeing Vietnam, Mai ends up in an illegal workplace in Poland. A growing affection for Daria in the new country gives her hope to escape the trap. But the past is unwilling to forget Mai.

BLOK III

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

10:00 SCENA KAMERALNA TM

20:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

9:00 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

18:00 SCENA KAMERALNA TM

13:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

16:00 HELIOS - SALA 2





JUTRO W NOCY PADAŁ DESZCZ IT RAINED TOMORROW NIGHT

reżyseria | directed by
Marcjanna Lelek

Polska | Poland
2024

kolor | colour
23 min

Nocą nad jeziorem Hela i Jasiek są o krok od zdradzenia swoich partnerek. Na szczęście dziewczyna znajdzie sposób, żeby cofnąć się w czasie i podjąć jeszcze raz kluczową decyzję.

At night at the lake, Hela and Jasiek are one step away from betraying their partners. Fortunately, the girl finds a way to go back in time and make the crucial decision once again.

BLOK IV

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
12:30 SCENA KAMERALNA TM

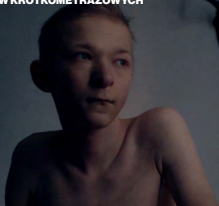
DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
10:00 HELIOS - SALA 3
10:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
18:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
22:30 SCENA KAMERALNA TM





KAŻDY KOGOŚ ZABIŁ EVERYONE HAS KILLED SOMEONE

reżyseria | directed by
Angelika Cygal

Polska | Poland
2024

kolor | colour
18 min

Mieszkańcy wsi otoczonej mglistymi górami odprawiają magiczne rytuały. Kiedy Florek i jego krowa zostają rozdzieleni, chłopiec robi wszystko, by ją odzyskać.

Villagers surrounded by misty mountains perform magic rituals. When Florek and his cow are separated, the boy goes to great lengths to bring her home.

BLOK VI

DZIEŃ 2 — 24 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 3 — 25 WRZEŚNIA 2024
16:00 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 — 26 WRZEŚNIA 2024
19:30 SCENA NOWA TM
21:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 — 27 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 6 — 28 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA KAMERALNA TM





LAMENT NO. 1

LAMENT NO. 1

reżyseria | directed by
Jakub Jakubik

Polska | Poland
2023

kolor | colour
27 min

Gdy umiera matka Jana, chłopak nie potrafi po niej płakać. W mieszkaniu zmarłej jawia się reszta rodziny, będąca z nim w konflikcie. Pomimo trudnych okoliczności Jan musi stanąć na wysokości zadania i godnie pożegnać matkę. Minimalistyczny, skromny obraz relacji rodzinnych wystawionych na próbę, umiejscowiony w chłodnej Europie Wschodniej.

When Jan's mother dies, he is unable to cry for her. The boy is not on good terms with the rest of the family, who show up at his mother's apartment. Despite difficult circumstances, he must rise to the occasion and bid a respectful farewell to his mother. A minimalist, modest picture of family relations put to the test, set in chilly Eastern Europe.

BLOK III

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

10:00 SCENA KAMERALNA TM

20:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

9:00 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

18:00 SCENA KAMERALNA TM

13:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

16:00 HELIOS - SALA 2





LEBEN LEBEN

reżyseria | directed by
Ania Płonka

Polska | Poland
2024

kolor | colour
29 min

Niezborna życiowo i emocjonalnie studentka Olga wprowadza się do mieszkania po babci. Początkowo postrzega swój los jako przegrany, współlokatorka działa jej na nerwy, a znana jej z dzieciństwa okolica wydaje się depresyjną dziurą. Przypadkowa wizyta w lokalnym barze Astoria uświadamia jej, że osiedle zamieszkuje dziwna, ale i fascynująca społeczność. Spotkanie z dawnymi przyjaciółmi sprawia, że rodzi się w niej nadzieja na pierwsze w życiu prawdziwe zadomowienie.

Emotionally challenged student Olga struggles in life. When she moves into her late grandmother's apartment, she feels like a loser. Her roommate is annoying, and the neighbourhood she recognises from her childhood seems like a depressing hole. In the local Astoria bar, Olga discovers the estate has a strange yet fascinating community. Meeting up with old friends gives her hope to settle down for good for the first time.

BLOK VI

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
16:00 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
19:30 SCENA NOWA TM
21:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA KAMERALNA TM





MALEŃKA APOKALIPSA TINY APOCALYPSE

reżyseria | directed by
Izabela Zubrycka

Polska | Poland
2024

kolor | colour
14 min

Kiedy Daria dowiaduje się, że jej babcia umrze, zaczyna modlić się do Świętego Drzewa.

When Daria hears that her grandmother is dying, she starts praying to the Sacred Tree.

BLOKI

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

9:15 SCENA NOWA TM

22:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

13:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

20:15 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

09:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

18:00 SCENA KAMERALNA TM



MIASTO JEŻY HEDGEHOG'S DILEMMA

reżyseria | directed by
Mateusz Rybiński

Polska | Poland
2023

kolor | colour
16 min

Do ośrodka leczenia uzależnień dla głuchej młodzieży trafia nowy pacjent. Na drodze jego terapii staje rodzące się, ciężkie do nazwania uczucie do długo przebywającej już tam dziewczyny. Całość filmu opowiedziana jest w języku migowym.

Film jest debiutem reżysera.

A new patient arrives at an addiction treatment centre for deaf youth. His therapy is disturbed by a budding, hard-to-describe feeling for a girl who has been there for a long time. All dialogues are in sign language.

The film is a directing debut.

BLOK II

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
13:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
19:30 SCENA KAMERALNA TM
10:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
22:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
20:15 SCENA KAMERALNA TM





MY SECRET CYBERLOVE

MY SECRET CYBERLOVE

reżyseria | directed by
Bartosz Stankiewicz

Polska | Poland
2024

kolor | colour
30 min

Robert jest w związku z seksrobotem i wraz z matką prowadzi cukiernię. Kiedy piekarnik do ciasta się psuje, jego toksyczny ojciec wraca, aby go naprawić. Obecność ojca wystawia na próbę miłość Roberta do robota.

Robert is in a relationship with a sex robot and runs a pastry shop with his mother. When the cake oven breaks down, his toxic father comes to fix it. His father's presence tests Robert's love for the robot.

BLOK V

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
15:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
9:00 SCENA KAMERALNA TM
22:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
12:30 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
12:00 SCENA KAMERALNA TM



NA NIEBIE I NA ZIEMI

IN HEAVEN AND ON EARTH

reżyseria | directed by
Yulia Yukhymets

Polska | Poland
2023

czarno-biały | b&w
14 min

Podczas pogrzebu ukochanego ojca jedenastoletnia Tosia pozna je jego kochankę i sześcioletniego syna – Kajtka. Dziewczynka za wszelką cenę stara się wypędzić niechcianych gości z pogrzebu, ostatecznie wyzywając się na bezbronny Kajtku. Okazuje się jednak, że chłopiec, którego Tosia postrzegala jako wroga, staje się łącznikiem pomiędzy nią a zmarłym ojcem oraz pomaga jej przejść przez to trudne doświadczenie.

Film jest debiutem reżyserki.

At her beloved father's funeral, eleven-year-old Tosia meets his mistress and six-year-old son, Kajtek. The girl tries at all costs to drive the unwanted guests out of the funeral, eventually taking it out on the helpless Kajtek. But it turns out that the boy, whom Tosia perceived as an enemy, becomes a link between her and her deceased father and helps her get through this difficult experience.

The film is a directing debut.

BLOK V

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
15:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
9:00 SCENA KAMERALNA TM
22:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
12:30 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
12:00 SCENA KAMERALNA TM





NIC POWAŻNEGO NOTHING SERIOUS

reżyseria | directed by
Kamil Czudej

Polska | Poland
2024

czarno-biały | b&w
21 min

Daniel trafia na imprezę, na której nie potrafi się odnaleźć. Zbiegiem przypadków zostaje wpłątany w zapłacenie dostawczyni za stos pizzy. Gdy Danielowi udaje się uregulować dług, nowo poznanej dziewczynie kradną pracowniczy rower. Dzięki niespodziewanej sytuacji lody zostają przełamane, a młodzi zaczynają szczerze rozmawiać.

Daniel finds himself at a party where he feels uncomfortable. One thing leads to another, and he becomes embroiled in paying a delivery girl for a stack of pizzas. When Daniel pays for the food, someone steals the girl's bike. This unexpected situation breaks the ice, and the two can speak honestly.

BLOK VI

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
16:00 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
19:30 SCENA NOWA TM
21:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA KAMERALNA TM





NO PEOPLE FOUND NO PEOPLE FOUND

reżyseria | directed by
Jakub Gomółka

Polska | Poland
2024

kolor | colour
20 min

Świt. Ada wraca do domu, w którym już nikt na nią nie czeka. Jej partner, choć wciąż mieszka w tym samym miejscu, jest już gdzie indziej. Uderzenie tęsknoty każe bohaterce zbliżyć się do niego po raz ostatni. Ada postanawia ukraść samochód marki Volvo, by odwieźć Kubę do miejsca jego zatrudnienia. Po drodze organizuje skromny pogrzeb. Film jest debiutem reżysera.

Dawn. Ada returns home. Her partner, although he is still living in the same place, is emotionally absent. A bump of longing forces the character to approach him for the very last time. Ada decides to steal a Volvo and drop Kuba off at work. On the way, she arranges a modest funeral. The film is a directing debut.

BLOK VI

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
16:00 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
19:30 SCENA NOWA TM
21:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA KAMERALNA TM





PIES POGRZEBANY DOG DAYS ARE OVER

reżyseria | directed by
Kinga Pudelek

Polska | Poland
2024

kolor | colour
23 min

Poranne odwiedziny sąsiada i jego nietypowa prośba wciągają bohaterkę w podróż po wspomnieniach. Pijąc wspólnie domową nalewkę na klatce schodowej, oboje mierzą się z ogromną stratą, a czas zaczyna zwalniać.

The protagonist takes a trip down memory lane when a neighbour visits her in the morning and makes an unusual request. Time slows down as they face a great loss, drinking homemade liqueur on the staircase.

BLOK IV

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
12:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
10:00 HELIOS - SALA 3
10:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
18:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
22:30 SCENA KAMERALNA TM



POMARAŃCZA Z JAFFY

AN ORANGE FROM JAFFA

reżyseria | directed by
Mohammed Almughanni

Polska, Francja,
 Palestyna | Poland,
 France, Palestine **2023**

kolor | colour
26 min

Młody Palestyńczyk Mohammed desperacko szuka taksówki, która przewiezie go przez izraelski punkt kontrolny. Taksówkarz Farouk odkrywa, że Mohammedowi już raz nie udało się przekroczyć punktu kontrolnego. Zaczynają się kłopoty.

Mohammed, a young Palestinian, is desperately looking for a taxi to take him through an Israeli checkpoint. The trouble begins when the taxi driver, Farouk, discovers Mohammed has already failed to cross the checkpoint.

BLOK V

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
 15:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
 9:00 SCENA KAMERALNA TM
 22:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
 12:30 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
 9:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
 12:00 SCENA KAMERALNA TM





PRZYBIEŻELI

THE STRANGERS CAME

reżyseria | directed by
Bartosz Brzeziński

Polska | Poland
2024

kolor | colour
29 min

Tuż przed Świętami Bożego Narodzenia w domu wdowy po miejscowym organiście dzieją się rzeczy trudne do wyjaśnienia. Błotne ślady, tajemnicze cienie i dziwne dźwięki sprawiają, że Bogusia coraz bardziej zaczyna wierzyć, że mogą to być znaki od zmarłego tragicznie męża. Kobieta doświadcza zjawisk, które nasilają jej nieprzepracowaną żalobę.

Shortly before Christmas, strange things are happening at the house of the widow of a local organist. Muddy footprints, mysterious shadows and strange sounds make Bogusia increasingly believe in signs from her tragically deceased husband. All these phenomena exacerbate her unresolved grief.

BLOK III

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

10:00 SCENA KAMERALNA TM

20:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

9:00 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

18:00 SCENA KAMERALNA TM

13:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

16:00 HELIOS - SALA 2





PRZYCIĄGANIE ATTRACTION

reżyseria | directed by
Aleksandra Szczepaniak

Polska | Poland
2024

kolor | colour
19 min

Podczas upalnych wakacji na wsi bliska relacja nastoletniego rodzeństwa zostaje wystawiona na próbę. Zauroczona swoim młodszym bratem Ania podejmuje walkę o jego uczucie.

Film jest debiutem reżyserki.

Hot summer holidays in the countryside put to the test the close relationship of teenage siblings. Charmed by her younger brother, Ania fights for his feelings.

The film is a directing debut.

BLOKI

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

9:15 SCENA NOWA TM

22:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

13:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

20:15 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

09:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

18:00 SCENA KAMERALNA TM



ROUGE RED

reżyseria | directed by
Sophie Horry

Polska | Poland
2024

kolor | colour
21 min

Ninie właśnie przepisano pierwszy środek antykoncepcyjny – szesnastolatka jest gotowa na miłość, ale nie na seks. Organizuje pierwszą wspólną noc ze swoim chłopakiem, nie jest jednak w stanie porozmawiać o seksie z własną mamą. Ta pracuje w branży erotycznej, gdzie traktuje się go instrumentalnie, a Nina wierzy, że akt miłości to coś wyjątkowego i wzniosłego. Kiedy wreszcie przeżywa prostotę oraz fizyczność seksu, zaczyna kwestionować swoje ideały.

Nina has just received her first prescription for a contraceptive. The sixteen-year-old girl is ready for love but not for sex. She organises her first night with her boyfriend but is unable to talk freely with her mother. She believes that the act of love is something special and sublime, but her mother, Annette, thinks otherwise. When Nina finally experiences the simple physicality of sex, she starts to question her ideals.

BLOK II

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
13:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
19:30 SCENA KAMERALNA TM
10:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
22:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
20:15 SCENA KAMERALNA TM





SIŁA OPORU

THE POWER OF RESISTANCE

reżyseria | directed by
Elżbieta Benkowska

Polska | Poland
2024

kolor | colour
30 min

Rok 1984. Olga, aktorka jednego z warszawskich teatrów, staje przed wyborem – albo przekaże służbie bezpieczeństwa informacje o swoim przyjacielu i lekarze uratują życie jej ojca, albo zachowa swój system wartości, ale ojciec umrze.

The year is 1984, and Olga, an actress in one of Warsaw's theatres, faces a choice – either she gives the Security Service information about her friend, and the doctors save her father's life, or she stands her ground, but her father dies.

BLOKI

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

9:15 SCENA NOWA TM

22:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

13:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

20:15 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

09:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

18:00 SCENA KAMERALNA TM



STYGNIE CIAŁO

THE BODY IS GETTING COLD

reżyseria | directed by
Przemysław Kopacz

Polska | Poland
2024

czarno-biały | b&w
23 min

Rodzinę spotykamy na krańcu świata dwadzieścia lat po śmierci pierwszego dziecka. Cierpiało ono na ataki drgawek, które kończyły się paraliżem. Za każdym razem Jan wiózł dziecko do lekarza przez lasy oddzielające ich chałupę od cywilizacji. Pewnego dnia nie zdążył. Teraz dryfują bezwładnie, bez radości, bez nadziei. Mają jednak powód do życia, kolejne dziecko – trzynastoletniego chłopca. Pewnego wieczoru na skutek awantury wywołanej przez Jana fatum powraca – chłopiec doznaje ataku padaczki. Trzeba ruszać.

We meet the family at the end of the world, twenty years after the death of their first child, who suffered from seizures that caused paralysis. Whenever it happened, Jan drove the child to the doctor through the woods between their cottage and civilisation. One day, he didn't make it. Now, they drift inertly, without joy or hope. They do, however, have a reason to live – another child, a thirteen-year-old boy. One evening, Jan causes a fight, and the history repeats itself. The boy suffers an epileptic seizure. They have to go.

BLOK VI

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
16:00 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
19:30 SCENA NOWA TM
21:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA KAMERALNA TM





TAKI SZCZĘŚLIWY DZIEŃ SUCH A PERFECT DAY

reżyseria | directed by
Piotr Pluta

Polska | Poland
2024

kolor | colour
18 min

Tomasz potrzebuje pieniędzy. Dzisiaj odzyska wszystko – zakład, Małgorzatę i syna, który właśnie kończy dziesięć lat. Dzisiaj się uda. Jednak próba uszczęśliwienia dziecka może okazać się zbyt ryzykowna.

Film jest debiutem reżysera.

Tomasz needs money. Today, he will win everything back: his bet, Małgorzata and his son, who is about to turn ten. Today, he will succeed. Yet the attempt to make the kid happy may involve too much risk.

The film is a directing debut.

BLOK IV

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
12:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
10:00 HELIOS - SALA 3
10:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
18:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
22:30 SCENA KAMERALNA TM





TENNIS MORTIS

TENNIS MORTIS

reżyseria | directed by
Michał Łukowicz

Polska | Poland
2024

kolor | colour
20 min

Ania przeżywa rozpacz po śmierci męża, zapalonego fana sportu. Nieoczekiwanie jej ukochany pojawia się w domu, żeby obejrzeć finał ostatnich rozgrywek...

Ania grieves the death of her husband, an avid sports fan. Unexpectedly, her beloved shows up at home to watch the final match of the competition.

BLOK V

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
15:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
9:00 SCENA KAMERALNA TM
22:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
12:30 HELIOS - SALA 3

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
9:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
12:00 SCENA KAMERALNA TM





THE BORDER GAME

THE BORDER GAME

reżyseria | directed by
Michał Wasilewski

Polska | Poland
2023

kolor | colour
18 min

Æa wraz z rodziną bierze udział w grze terenowej w rozszerzonej rzeczywistości na granicy państwa Orlend. Jednak, w przeciwieństwie do pozostałych graczy, tylko jej hełm zdaje się pokazywać co innego niż pikselowe potwory, których pokonanie jest konieczne do wygrania gry.

Film jest debiutem reżysera.

Æa and her family are playing an augmented reality field game at the Orlend border. However, unlike other players' helmets, hers does not show the pixelated monsters they must defeat to win the game.

The film is a directing debut.

BLOK IV

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024
12:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
11:30 SCENA NOWA TM

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024
10:00 HELIOS - SALA 3
10:00 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
18:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
22:30 SCENA KAMERALNA TM





W DRUGĄ STRONĘ THE OTHER SIDE

reżyseria | directed by
Natalia Dutkiewicz

Polska | Poland
2023

kolor | colour
18 min

Próbując odnowić kontakt, ojciec i córka wyjeżdżają na wspólne wakacje. Czy uda im się odbudować relację?
Film jest debiutem reżyserki.

In an attempt to renew their contact, a father and daughter go on holiday.
Will they manage to rebuild their relationship?
The film is a directing debut.

BLOKI

DZIEŃ 1 – 23 WRZEŚNIA 2024

9:15 SCENA NOWA TM

22:30 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024

13:30 HELIOS - SALA 5

DZIEŃ 3 – 25 WRZEŚNIA 2024

20:15 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024

09:00 SCENA KAMERALNA TM

DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024

18:00 SCENA KAMERALNA TM





UCIECZKA Z KINA „WOLNOŚĆ”

ESCAPE FROM THE ‘LIBERTY’ CINEMA

reżyseria | directed by
Wojciech Marczewski

Polska | Poland
1990

kolor | colour
87 min

W kinie „Wolność” podczas seansu filmu *Jutrzenka* aktorzy na ekranie ożywają i zaczynają rozmawiać z publicznością. Władze są bezradne wobec tej sytuacji. Przybywa cenzor, dawny krytyk literacki. Granica między fikcją a rzeczywistością zaciera się. Mężczyzna rozmawia z Małgorzatą, która przypomina mu o jego dawnych wartościach i uświadamia, że rola cenzora go zniewala. Decydenci chcą zniszczyć kopię *Jutrzenki*, a cenzor wchodzi do filmu, by temu zapobiec. Spotyka bohaterów, których kiedyś cenzurował, i przechodzi duchową przemianę.

At the 'Liberty' Cinema, during the screening of *The Dawn*, the actors on the screen come to life and start talking to the audience. The authorities are helpless in this situation. The censor, a former literary critic, arrives. The line between fiction and reality blurs. The man talks to Małgorzata, who reminds him of his former values and makes him realize that the role of the censor enslaves him. Decision makers want to destroy the copy of *The Dawn*, but the censor enters the film to stop them. He meets the characters he once censored and undergoes a spiritual transformation.





CAŁKOWITE ZAĆMIENIE TOTAL ECLIPSE

reżyseria | directed by
Agnieszka Holland

Belgia, Wielka Brytania,
Francja | Belgium, Great
Britain, France 1995

kolor | colour
106 min

Kiedy w 1871 roku Verlaine spotyka młodego Rimbauda, uderza go młodzieńcza uroda i arogancki wygląd nastolatka; później odkrywa, że to właśnie poeta, który przysłał mu próbki swojej twórczości. Verlaine, sam poeta wysoce szanowany, orientuje się, że prace młodego Rimbauda są nadzwyczajne, chłopiec jest geniuszem. Dla Verlaine'a, niezadowolonego ze swego życia, Rimbaud staje się wentylem bezpieczeństwa, drogą ucieczki. Zaczynają coraz więcej czasu spędzać razem. Żona Verlaine'a – Mathilde, podejrzewa, że zostali kochankami, i grozi mężowi rozwodem. On zaś opuszcza żonę i wyjeżdża z Rimbaudem do Londynu. Jednak ich walka zaprowadzi Verlaine'a do więzienia, podczas gdy Rimbaud odjedzie do Afryki.

When Verlaine meets the young Rimbaud in 1871, he is struck by the teenager's youthful beauty and arrogant appearance. He later discovers that this is the poet who has sent him samples of his work. Verlaine, a highly respected poet, realises that the young Rimbaud's work is extraordinary – the boy is a genius. For Verlaine, dissatisfied with his life, Rimbaud becomes a safety valve, an escape route. They begin to spend more and more time together. Verlaine's wife Mathilde suspects they have become lovers and threatens her husband with divorce. He, in turn, leaves her and goes to London with Rimbaud. Their struggle will lead Verlaine to prison, while Rimbaud will depart for Africa.



DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024
13:00 GCF - SALA GOPLANA



PANNY Z WILKA

THE MAIDS OF WILKO

reżyseria | directed by
Andrzej Wajda

Polska | Poland
1979

kolor | colour
116 min

Niespełna czterdziestoletni Wiktor Ruben po stracie przyjaciela przyjeżdża do wujostwa na wieś, gdzie w pobliskim dworku w gronie kilku dziewczyn spędził młodość. Wiele się zmieniło. Julia doczekała się bliźniaczek, wyemancypowana Jola wyszła za mąż, Fela przedwcześnie zmarła, zmieniły się też Zosia i Kazia, mała Tunia wyrosła na piękną pannę. Pojawienie się Rubena, jego wspomnienia i chęć ożywienia przeszłości burzą spokój mieszkanki dworu, ujawniają ich powikłane losy, dramaty, życiowe klęski. Znakomita ekranizacja prozy Jarosława Iwaszkiewicza.

Having lost his friend, almost 40-year-old Wiktor Ruben visits his aunt and uncle in the countryside, where he spent his youth in a manor house in the company of ladies. A lot has changed since then. Julia gave birth to twin girls. Emancipated Jola got married. Fela died prematurely. Zosia and Kazia are not the same anymore either. Little Tunia has grown up into a beautiful young lady. Ruben's visit, his memories and attempts to relive the past disturb the maids' peace and expose their complicated life paths, tragedies and failures. The film is an excellent adaptation of a short story by Jarosław Iwaszkiewicz.





ZEZOWATE SZCZĘŚCIE BAD LUCK

reżyseria | directed by
Andrzej Munk

Polska | Poland
1960

czarno-biały | b&w
107 min

Opowiedziane w groteskowo-karykaturalnym ujęciu losy pechowego oportunisty, który – w różnych warunkach na przestrzeni dwudziestu lat – usiłuje przypodobać się aktualnym władzom. Wszelkie te próby „dobrze widzianych” metamorfoz kończą się fiaskiem: Piszczyk pozostaje antybohaterem – kolejnych bezkrytycznych „przemian” dokonuje zawsze za późno. Mężczyzna chce za wszelką cenę dostosować się do wymagań aktualnej sytuacji politycznej, lecz z różnych powodów mu się to nie udaje.

Grotesque and caricatural, the film depicts the fate of an unlucky opportunist who tries to please the authorities for over twenty years. All his attempts at 'welcomed' metamorphoses fail: Piszczyk remains an anti-hero. His successive ill-considered 'transformations' always come too late. The man wants to adapt to the requirements of the current political situation at all costs, but for various reasons, he fails to do so.



DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
14:30 GCF - SALA GOPLANA



OSTATNI DZIEŃ LATA

THE LAST DAY OF SUMMER

reżyseria | directed by
Tadeusz Konwicki

Polska | Poland
1958

czarno-biały | b&w
59 min

Nastrojowe studium samotności i bezradności. Eksperymentalny film, zrealizowany w warunkach amatorskich, opowiada historię młodego mężczyzny i dojrzałej kobiety spotykających się na bezludnej bałtyckiej plaży. Próbują nawiązać kontakt, ale ich przeszłość i traumatyczne doświadczenia wojenne tworzą barierę nie do przełamania. Przelatujące nad ich głowami samoloty nie pozwalają zapomnieć o zagrożeniach.

This experimental film is an atmospheric study of loneliness and helplessness. Made under amateur conditions, it tells the story of a young man and a mature woman who meet on a deserted Baltic beach. They try to get closer to each other, but their pasts and traumatic war experiences create an unbreakable barrier. The planes flying over their heads do not let them forget the dangers.





IMAGINE IMAGINE

reżyseria | directed by
Andrzej Jakimowski

Polska, Francja,
Portugalia | Poland,
France, Portugal **2012**

kolor | colour
101 min

Do kliniki okulistycznej w Lizbonie przybywa Ian, nowy instruktor orientacji przestrzennej. Będzie prowadził zajęcia dla niewidomych pacjentów. Jego niekonwencjonalne metody budzą jednak wątpliwości personelu kliniki. Ian nie przywiązuje wielkiej wagi do postrzegania zmysłowego. Jego zdaniem to umysł i wyobraźnia pozwalają sprawnie poruszać się w przestrzeni i prowadzić aktywne życie.

Ian, a new spatial orientation instructor, arrives at an eye clinic in Lisbon to give classes to blind patients. However, his unconventional methods raise doubts among the staff. Ian pays little attention to sensory perception. In his opinion, the mind and imagination allow one to move about efficiently and lead an active life.



DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
11:00 GCF - SALA GOPLANA

50 LAT PÓŹNIEJ

POTOP REDIVIVUS

THE DELUGE REDIVIVUS

reżyseria | directed by
Jerzy Hoffman

Polska | Poland
1974/2014

kolor | colour
185 min

Cyfrowo zrekonstruowana i na nowo zmontowana wersja filmu. Lata 1656–1660, okres najazdu szwedzkiego na Polskę. Zaręczony z Oleńką Billewiczówną chorąży orszański Andrzej Kmicic opowiada się początkowo po stronie kolaborującego ze Szwedami potężnego rodu magnackiego Radziwiłłów. Uznany przez szlachtę i narzeczoną za zdrajcę, zaczyna poniewczasie rozumieć, że Radziwiłłom chodzi nie o dobro ojczyzny, ale o własne interesy, w tym także objęcie polskiego tronu. Kmicic porywa księcia Bogusława Radziwiłła, by zawieźć zdrajcę przed oblicze króla Jana Kazimierza i w ten sposób odkupić winy.

A digitally reconstructed and re-edited version of the film. In the years 1656–1660, Swedes invaded Poland. Andrzej Kmicic, ensign of Orsha, is engaged to Oleńka Billewiczówna and initially sides with the Radziwiłłs, a powerful magnate family collaborating with the Swedes. Accused of treason by the gentry and his fiancée, he soon begins to understand that the Radziwiłłs are not concerned with the good of the homeland but with their best interest and assuming the Polish throne. Kmicic kidnaps Prince Bogusław Radziwiłł to take the traitor before King Jan Kazimierz and thus redeem himself.



DZIEŃ 2 — 24 WRZEŚNIA 2024
18:30 GCF - SALA GOPLANA

POTOP. POSTSCRIPTUM

THE DELUGE: POSTSCRIPTUM

reżyseria | directed by
Łukasz Czajka

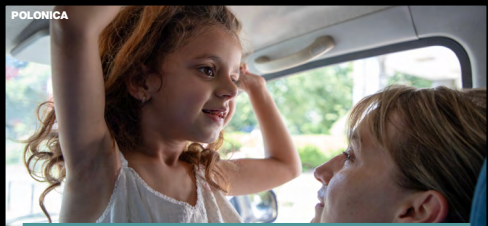
Polska | Poland
2024

kolor | colour
54 min

Mimo antysemitkiej nagonki rozpętanej przez polskie władze ludowe pod koniec lat sześćdziesiątych reżyser Jerzy Hoffman kończy pracę nad filmem *Pan Wołodyjowski*. To on staje się przepustką do realizacji *Potopu*, najdroższego filmu w historii polskiej kinematografii. Podczas pracy reżyser nie tylko musi się mierzyć z piętrzącymi się problemami realizacyjnymi, nieufnością władzy ludowej, ale również z oczekiwaniami milionów Polaków. Dzięki temu filmowi zajrzemy za kulisy powstawania kultowego polskiego filmu historycznego, nominowanego do Oscara w roku 1974, oraz przyjrzymy się barwnemu życiorysowi jego twórcy.

Despite the anti-Semitic campaign unleashed by the Polish People's Republic authorities in the late 1960s, director Jerzy Hoffman completed the film *Colonel Wołodyjowski*. It became a gateway to *The Deluge*, the most expensive film in the history of Polish cinema. At work, Hoffman not only has to deal with mounting production problems and the Communist government's distrust but also with the expectations of millions of Poles. *The Deluge: Postscriptum* takes a look behind the scenes of the creation of this iconic Polish historical film nominated for an Oscar in 1974 and the colourful life of its creator.





RAZEM Z PRZYPADKU

HOUSEKEEPING FOR BEGINNERS

reżyseria | directed by
Goran Stolevski

Macedonia Północna,
Polska, Chorwacja, Kosowo,
Serbia | North Macedonia,
Poland, Croatia, Kosovo,
Serbia 2023

kolor | colour
107 min

Dita, jej partnerka Suada i dwie córki Suady tworzą barwną rodzinę, która bardziej przypomina komunę niż zwyczajny dom. Przestrzeń dzielą z Tonim i jego kolejnymi partnerami oraz trzema dziewczynami szukającymi schronienia. Pozorna sielanka kończy się, gdy Suada umiera. Dita – niezależna i nigdy niemarząca o dzieciach – staje przed wyzwaniem opieki nad zbuntowanymi córkami Suady. Razem rzucają wyzwanie obyczajom, aby uratować nietypową rodzinę.

Dita, her partner Suada and Suada's two daughters form a colourful family that feels more like a commune than an ordinary home. They share the living space with Toni, his changing partners and three girls seeking refuge. The apparent idyll ends when Suada dies. Dita, independent and never dreaming of children, faces the challenge of looking after Suada's rebellious daughters. Together, they challenge norms to save the unusual family.



DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024
16:30 GCF - SALA GOPLANA



LEPIEJ PÓŹNIEJ NIŻ WCALE LATE BLOOMERS

reżyseria | directed by
Lisa Steen

USA | USA
2023

kolor | colour
92 min

Dryfująca przez życie dwudziestoosmioletka z Brooklynu ląduje w szpitalu po tym, jak jej pijacki wybryk kończy się złamanym biodrem. Spotkanie ze zrzędliwą starą Polką, która nie mówi słowa po angielsku, przeradza się w pracę na pełen etat polegającą na opiece nad starszą panią. Obu to nie odpowiada, ale pora dorosnąć.

An aimless 28 year-old Brooklynite lands in the hospital after drunkenly breaking her hip being stupid. An encounter with a cranky elderly Polish woman who speaks no English leads to a job caring for her. Neither likes it, but it's time to grow up.



DZIEŃ 2 – 24 WRZEŚNIA 2024
09:00 GCF - SALA GOPLANA



SKARBEK THE PARTISAN

reżyseria | directed by
James Marquand

Polska | Poland
2024

kolor | colour
100 min

Odważna polska idealistka zgłasza się na ochotnika, by zostać szpiegiem w czasie drugiej wojny światowej. Dowiaduje się, że ceną, jaką musi zapłacić za wolność, jest spędzenie reszty życia w mroku.

A brave Polish idealist volunteers to become a spy during the Second World War. She learns that the price she must pay for freedom is to spend the rest of her life in obscurity.



DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
18:00 HELIOS - SALA 6



PORTIER Z HOTELU ATLANTIC THE LAST LAUGH

reżyseria | directed by
**Friedrich Wilhelm
Murnau**

Niemcy | Germany
1924

czarno-biały | b&w
91 min

Bohaterem filmu jest ubogi portier pracujący w luksusowym hotelu. Jest dumny ze swej pracy, szczególnie z noszonego w niej okazałego munduru, dzięki któremu zyskuje szacunek rodziny i znajomych. Pewnego dnia jednak zostaje zdegradowany do pracy w hotelowej toalecie.

The main character is a poor porter at a luxury hotel. He takes pride in his job, especially the grand uniform he wears, which earns him the respect of his family and friends. One day, however, he is relegated to working in the hotel toilet.



DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
14:30 SCENA KAMERALNA TM



KLĄTWA DOLINY WĘŻY

CURSE OF SNAKES VALLEY

reżyseria | directed by
Marek Piestrak

Polska, ZSRR | Poland,
USSR
1987

kolor | colour
99 min

Film przygodowy, wykorzystujący elementy zaczerpnięte z horroru, sensacji i science-fiction. Poczciwy profesor Tarnas, znawca wschodnich kultur, Traven, bezwzględny, chciwy najemnik i atrakcyjna dziennikarka Christine, odczytawszy w prastarym manuskrypcie informację o potężnej i niebezpiecznej mocy ukrytej w Dolinie Tysiąca Węży w Indochinach, wyruszają na zapierającą dech w piersiach wyprawę w celu odnalezienia mitycznego sarkofagu pozaziemskiej istoty.

Curse of Snakes Valley is an adventure film that combines elements drawn from horror, thriller and science fiction. Having read in an ancient manuscript about a powerful and dangerous power hidden in the Valley of a Thousand Serpents in Indochina, the kind-hearted Professor Tarnas, an expert in Eastern cultures, Traven, a ruthless, greedy mercenary, and the attractive journalist Christine embark on a breathtaking expedition to find the mythical sarcophagus of an extraterrestrial being.



DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
18:00 GCF - SALA GOPLANA



POSZUKIWACZE ZAGINIONEJ ARKI RAIDERS OF THE LOST ARK

reżyseria | directed by
Steven Spielberg

Stany Zjednoczone | USA
1981

kolor | colour
115 min

Film znajdujący się w panteonie amerykańskiej popkultury i dzieło emblematiczne dla amerykańskiego nurtu Kina Nowej Przygody, które – choć niepozbawione kontrowersji – na dobre zdefiniowało obraz współczesnego kina. Steven Spielberg po raz pierwszy ukazuje tu historię niekonwencjonalnego profesora archeologii w charakterystycznym kapeluszu – Indiany Jonesa. Po dziś dzień postać ta jest błyskawicznie rozpoznawana przez rzeszę fanów – wystarczy chociażby cień sylwetki bądź pierwsze nuty słynnego motywu autorstwa Johna Williamsa. W pierwszej części Indiana Jones wyrusza na niebezpieczną wyprawę w celu odnalezienia mitycznej Arki Przymierza – zanim zrobią to naziści.

This film remains in the pantheon of American pop culture as a work emblematic of the American New Adventure Cinema, which – although not without controversy – has defined the image of modern film for good. For the first time, Steven Spielberg presents the story of an unconventional archaeology professor in a distinctive hat, Indiana Jones. To this day, the character is instantly recognisable to many fans, with just the shadow of a silhouette or the first notes of the famous theme by John Williams. In the first film in the series, Indiana Jones embarks on a dangerous expedition to find the mythical Ark of the Covenant – before the Nazis do.



DZIEŃ 5 – 27 WRZEŚNIA 2024
18:00 GCF - SALA GOPLANA



AMATOR CAMERA BUFF

reżyseria | directed by
Krzysztof Kieślowski

Polska | Poland
1979

kolor | colour
117 min

Filip Mosz jest zaopatrzeniowcem w zakładzie przemysłowym gdzieś w podkrakowskim miasteczku. Momentem przełomowym w jego życiu staje się kupno amatorskiej kamery filmowej. Filip bowiem, jako człowiek bez reszty oddany rodzinie, pragnie uwiecznić narodziny i rozwój swej córki. Wieść o zakupie Mosza obiega zakład pracy. Filip otrzymuje propozycję nakręcenia filmu z okazji dwudziestopięcioletnia istnienia przedsiębiorstwa. Dyrektor zakładu obejmuje nawet protektorat nad nowo powstałym amatorskim klubem filmowym.

Filip Mosz is a supply clerk at an industrial plant in a small town near Kraków. Purchasing an amateur film camera becomes a turning point in his life. As a man utterly devoted to his family, Filip wants to immortalise the birth and growth of his daughter. News of his purchase spreads at work. Filip gets an opportunity to make a film celebrating the company's twenty-fifth anniversary. The plant director even supports a newly founded amateur film club.





KRYSTYNA ŁUBIEŃSKA. WSPOMNIENIE

KRYSTYNA ŁUBIEŃSKA. THE REMEMBRANCE

reżyseria | directed by
Piotr Bieliński, Piotr
Czarnecki, Jan Orszulak,
Adam Rompczyk

Polska | Poland
2024

czarno-biały | b&w
24 min

Opowieść o jednej z najbardziej barwnych aktorek Wybrzeża. W ciągu pięćdziesięciu lat aktywności artystycznej zagrała ponad dwieście ról. Wystąpiła między innymi z Adolfem Dymszą w filmie *Mój stary* w reżyserii Janusza Nasfetera. Do dziś wspominana jest także jej rola Ofelii stworzona pod okiem reżyserskim Andrzeja Wajdy w Teatrze Wybrzeże.

The film tells the story of one of the most colourful actresses of the Polish Riviera. In the fifty years of artistic activity, Krystyna Łubieńska played over two hundred roles. She performed alongside Adolf Dymśza in the film *My Old Man*, directed by Janusz Nasfeter. Her role as Ophelia, directed by Andrzej Wajda at Teatr Wybrzeże, is still well-remembered.





MÓJ WUJEK LESZEK MY UNCLE LESZEK

reżyseria | directed by
Maciej Miller

Polska | Poland
2024

kolor | colour
24 min

Studium niezwykłej miłości syna do umierającej matki i psychologicznych kosztów, jakie płaci się za pełne poświęcenie swojego życia bliskiemu człowiekowi.

The film is a study of a son's extraordinary love for his dying mother and the psychological cost he pays for sacrificing his life for her.



DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
18:00 HELIOS - SALA 4



SZALONA WIOSNA

WHEN F***ING SPRING IS IN THE AIR

reżyseria | directed by
Danyaël Sugawara

Holandia, Niemcy, Belgia |
Netherlands, Germany,
Belgium 2023

kolor | colour
112 min

Historia kręci się wokół zbuntowanej siedemnastoletniej eurosieroty Kasi. Po śmierci babci, która pozostawiła ją bez grosza przy duszy, dziewczyna postanawia odzyskać należne jej pieniądze od biologicznych rodziców. Ale gdzie są jej **** rodzice? Podczas tej podróży Kasia odkrywa nowych członków rodziny i konfrontuje się z pieczołowicie skrywanymi rodzinnymi sekretami.

The story revolves around the rebellious seventeen-year-old Euro-orphan Kasia. After her grandmother passes away and leaves her penniless, Kasia decides to claim the money she is entitled to from her biological parents. But where are her f***ing parents? In this coming-of-age road trip, Kasia discovers new family members and confronts all the carefully buried family secrets.



DZIEŃ 6 – 28 WRZEŚNIA 2024
15:00 HELIOS - SALA 2



ZIELONY ATRAMENT

GREEN INK

reżyseria | directed by
Paweł Wyszomirski

Polska | Poland
2024

kolor | colour
50 min

Niepokorna studentka inżynierii dźwięku zostaje zatrzymana przez policję za używanie broni palnej na uczelni. Jej kariera naukowa zawisa na włosku, ale Kasia dostaje ostatnią szansę od swojego promotora. Warunki pozostania na uczelni, które wyznacza jej profesor, wydają się jednak absurdalne.

A rebellious sound engineering student gets arrested by the police for using a firearm at the university. Her academic career hangs on a thread. Kasia receives one last chance from her supervisor, but the conditions set by the professor seem absurd.



DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
13:00 HELIOS - SALA 4



8. DZIEŃ CHAMSINU

8TH DAY OF KHAMSIN

Marek Hłasko – pisarz, buntownik, hulaka, polski James Dean – przyjeżdża pod koniec lat pięćdziesiątych do Izraela. Ta ziemia i jej ludzie stają się jego inspiracją, ale jednocześnie pułapką.

Marek Hłasko – a writer, rebel, party animal and Polish James Dean – arrives in Israel at the end of the 1950s. This land and its people become his inspiration – and a trap.



POSŁUCHAJ, CO CHCĘ CI POWIEDZIEĆ**JUST HEAR ME OUT**

reżyseria | directed by
Małgorzata Imielska

Polska | Poland
2024

kolor | colour
76 min

Gosia od trzynastego roku życia spędziła wiele czasu w ośrodkach psychiatrycznych. Ma za sobą głębokie stany psychotyczne i długie epizody depresji. Wie, że choroba, której doświadcza, nigdy nie będzie w stanie pełnej remisji – to znaczy, że głosy w jej głowie nigdy do końca nie umilkną. Ona jednak nie chce współczucia, ona walczy. Kocha życie, potrafi śmiać się z rzeczy bardzo trudnych. Swoją historią udowadnia, że osoba mierząca się ze schizofrenią każdego dnia może odnosić małe i duże sukcesy. Opowieść o miłości, sile woli i bezwarunkowym wsparciu.

Since the age of thirteen, Gosia has been in and out of psychiatric hospitals. She has experienced severe psychotic episodes and long bouts of depression. She knows that she will never be completely free of her illness. The voices in her head will never go silent for good. But she doesn't want sympathy. She is a fighter, loves life and stays light-hearted about her struggles. Gosia is living proof that life with schizophrenia can be marked with little triumphs and major breakthroughs every day. The film tells a story of love, willpower and unconditional support.





JESTEM POSTACIĄ FIKCYJNĄ I AM THE CREATION OF FICTION

reżyseria | directed by
Arkadiusz Bartosiak

Polska | Poland
2024

kolor | colour
75 min

„Osiągnąłem w życiu wszystko, co chciałem” – mówi Andrzej Seweryn, a potem porywa nas w dynamiczną podróż po kolejnych wyzwaniach zawodowych, jakie podejmuje wciąż z młodzieńczą werwą. Kamera staje się jego codziennym towarzyszem, dzięki czemu z bliska widzimy rodzące się na gorąco emocje.

'I have achieved all I wanted in life', says Andrzej Seweryn, who then takes us on a dynamic journey through his professional challenges, which he still takes up with youthful vigour. The camera becomes his everyday companion, allowing us to see up-close all the emotions as they arise.





DRZEWA MILCZĄ SILENT TREES

reżyseria | directed by
Agnieszka Zwiefka

Polska, Niemcy, Dania |
Poland, Germany, Denmark
2024

kolor | colour
84 min

Runa, szesnastoletnia Kurdyjka, uciekła z Iraku przed atakami ISIS i wraz z rodziną utknęła na polsko-białoruskiej granicy. W końcu udało jej się dotrzeć do Polski, musiała jednak dorosnąć w przyspieszonym tempie. Poznajemy ją bliżej za sprawą animowanych rysunków jej autorstwa.

Runa, a sixteen-year-old Kurdish girl, had escaped from Iraq to avoid ISIS attacks and was stuck on the Polish-Belarussian border with her family. Eventually, she managed to reach Poland, where she needed to grow up fast. We get to know her through her animated drawings.



DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
11:00 GCF - SALA GOPLANA

MDAG W GDYNI



LAS FOREST

reżyseria | directed by
Lidia Duda

Polska, Czechy | Poland,
Czech Republic
2024

kolor | colour
85 min

Asia i Marek stworzyli w Puszczy Białowieskiej miejsce, w którym ich dzieci miały bezpiecznie dorastać z dala od problemów. Ale pewnego dnia do ich drzwi zapukała wielka polityka.

Asia and Marek created a place in the Białowieża Primeval Forest where their children were supposed to grow up safely, but the big politics came knocking on their door.



DZIEŃ 4 – 26 WRZEŚNIA 2024
14:00 GCF - SALA GOPLANA